

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

Le (in ord reatha)
Featuring (in order of appearance)

CÓR CHÚIL AODHA (The Coolea Men's Choir)

SÉAMAS, SIOBHÁN & BERTÍ DE RÓISTE
AN tATHAIR DÓMHNALL Ó BRIAIN
PEADAR Ó RIADA, SÉAMUS Ó RIADA, CATHAL Ó RIADA
DYLAN DE FAOITE, MAIRÍN MAC an tSAOÍ
DÓMHNALÍN JOHN Ó SÚILLEABHÁIN
DANNY MAIDHCÍ Ó SÚILLEABHÁIN
RIELEEN, SEÁN ÓG Ó DUINNÍN AGUS CLANN
AN tATHAIR DAMIAN Ó LOINSIGH
SEOSAMH Ó CRÍODÁIN, SEÁN Ó LUASA
BILLY Ó hÉALAITHE, MARTÍN MAC CARTHAIGH
SÍLE UÍ CHRÓINÍN, GOBNAIT NÍ CHRUALAOÍ
EOINÍ MAIDHCÍ Ó SÚILLEABHÁIN
MAIDHCÍ Ó SÚILLEABHÁIN
SÉAMUS Ó SÚILLEABHÁIN

Agus ag Scoil Samraidh Willie Clancy
SÉAMUS Ó RÓCHÁIN, MARTIN HAYES,
PAT Ó SÚILLEABHÁIN, ALLAN MC DONALD

Agus ar Oileán Í (And on Iona)
FIONA HYSLOP, Scottish Cabinet for Culture & External Affairs,
MIKE RUSSELL. MSP
ROBERT McDONAGH, Irish Ambassador to the U.K.
DÓMNHALL Ó hÉALAITHE, AONGHAS PHÁDRAIG CAIMBEUL,
FLORA MacNEIL, CIARAN CARSON
JOSIE SHEÁIN JEAIC MAC DONNCHA
AONGHAS MacNEACAIL, REV. PETER MC DONALD
BISHOP BRENDAN LEAHY
REV. DR. GILLEASBUIG MACMILLAN
REV. GARY HASTINGS, CANON JAMES MC NEIL
PRIOR CHRISTOPHER CLARKE, , REV. JOANNA ANDERSON
THE GAELIC LONG PSALM SINGERS

Agus Uachtarán na hÉireann
MICHAEL D. HIGGINS

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

AN CRIÚ / THE CREW

Léiritheoir Comhlach / Associate Producer
LAURA NÍ CHEALLAIGH

Ceamara / Camera
SÉAMUS Ó SÚILLEABHÁIN, DÓNAL Ó CÉILLEACHAIR

Ceamara Breise / Additional Camera
BOB KELLY, ROBB BRADSTOCK, PIARIS MAC CIONNAITH

Fuaim / Sound
NEIL HURLEY

Cúntóir Léiriúcháin / Production Assistant
CAOIMHÍN Ó LAOGHAIRE

Eagarthóirí / Editors
DÓNAL Ó CÉILLEACHAIR, SEÁN KEELEY

Dathadóir / Colourist
MARC Ó GLEASÁIN

Meascadh Fuaim / Sound Mix
DECLAN LONERGAN, BLUEBIRD STUDIOS

Dearadh Fuaim / Sound Design
Ó CÉILLEACHAIR

Áis Críoch-Léiriúcháin / Final Post Production Facility
EARTH HORIZON PRODUCTIONS

Máistirchoipeáil Dhigiteach / Digital Mastering
SPECIALIST AV, DUBLIN

Inteirn Críoch-Léiriúcháin / Post Production Intern
ARRAN BRADSTOCK

Aistriúcháin / Translations
MÁIRE Ó GRUAGÁIN, ENDA Ó CATHÁIN
PEADAR Ó RIADA, AONGHAS MacNEACAIL,
ALLAN MacDONALD

Grianghraif le Caoinead ó / Photos Courtesy of
PEADAR Ó RIADA, SEÁN MAC SUIBHNE,
DÓMNHALÍN JOHN Ó SÚILLEABHÁIN

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

Ceamara Breise Ceolchoirm Seoladh Dlúthdhiosca
'Naomh Gobnait' Caoineadh ó / Courtesy of
NEMETON TV

Árachas / Insurance
AON AFFINITY

AN CEOL / THE MUSIC

Cór Chúil Aodha:

AG CRÍOST AN SÍOL Cumtha agus cóirithe ag Seán Ó Riada

AG AN bPÓSADH 'BHÍ I gCÁNA, CÉAD GLÓIRE LEIS AN ATHAIR
Tradisiúnta cóirithe ag Seán Ó Riada

TIOMNA CHOLM CILLE, GO mBEANNAÍTEAR DUIT
SALM 139, NAOMH GOBNAIT, MO GHILE MEAR
IS É AN TIARNA M'AOIRE
THUG AN TIARNA DÓIBH ARÁN Ó NEAMH (Le Iarla Ó Lionáird)
Ceol cumtha agus cóirithe ag Peadar Ó Riada ó na Dhlúthdhioscaí:
'NAOMH GOBNAIT' (2012) agus 'GO mBEANNAÍTEAR DUIT' (2008)
© Peadar Ó Riada

SAMHRADH, SAMHRADH Cóirithe ag Peadar Ó Riada
Cór Chúil Aodha leis Ceolfhoireann RTÉ (1987), © Peadar Ó Riada

HUMOURS OF TULLYCRINE, SEÁN Ó RIADA'S WALTZ
THE CLIFFS OF MOHER, TOSS THE FEATHERS, BROADWAY
Ón Dlúthdhiosca 'The Drole' (2013)
Éamon McGivney, John Kelly, Peadar Ó Riada, © Peadar Ó Riada

MAITH THÚ, A MHUIRIS Ón Dlúthdhiosca 'Triúr Arís' (2012)
Peadar Ó Riada, Caoimhín Ó Raghallaigh, Martin Hayes,
© Peadar Ó Riada

TÁIM INA CHODLADH le/by Cór Chúil Aodha & Ciaran Carson
ABHA AN tSULÁIN le/by Seán Ó Luasa
MURT NA CEAPACH le/by Allan MacDonald
SCOTTISH BAGPIPE TRADITIONAL PIECE le/by Allan MacDonald
A BHEAN IADACH le/by Flora MacNeil
SAIL ÓG RUA le/by Joice Sheáin Jeaic Mac Donnachadha
Tradisiúnta cóirithe / Traditional Arrangements

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

Míle Buíochas le / Very Special Thanks to

Oifig Uachtarán na hÉireann Agus Áras an Uachtaráin
WALTER YOUNG & All the staff of The President

Riaghaltas na h-Alba/The Scottish Government
FIONA HYSLOP, MSP, MICHAEL RUSSELL, MSP

The Iona Community, REV. PETER MAC DONALD, MARGARET CAMPBELL
REV. JOANNA ANDERSON & All the staff of Iona Abbey

National Trust for Scotland, Historic Scotland
ANNA PREUSS, JANE MARTIN

ÚDARÁS CRAOLACHÁIN NA hÉIREANN
BAI (Broadcasting Authority of Ireland)
PHILIP COOPER, DIARMAID BREATHNACH, BRIAN FUREY

COLMCILLE – ÉIRINN IS ALBA/FORAS NA GAEILGE
Noeleen Ní Cholla

IONTAOIBHEAS FÓDHLA

Foireann Scoil Samhraidh Willie Clancy
ÉAMON MC GIVNEY, SÉAMAS Ó RÓCHÁIN,
HARRY HUGHES, NIAMH MC GIVNEY

ÚNA Ó RÓCHÁIN
Milltown Mallbay Church,
CANON SÉAMUS MULLIN, ANNE COMERFORD
Earth Horizon Productions, MARCUS STEWART, DUNCAN STEWART
Cork Film Centre, CHRIS HURLEY, MAX LE CAIN
Cork County Council Arts Office, IAN MC DONAGH
EILEEN & JERRY KEOHANE, KATHY O'LEARY, BILLY Ó hÉALAITHE
MUINTIR Ó RÍORDÁIN, CÚIL AODHA
(MAIRTÍN, MAIRÍN, TADHG, AILBHE, SEÁN AGUS ROISÍN)
RIELEEN & SEÁN ÓG DINEEN AND FAMILY
ISLA, MAIRÉAD AGUS MAIRÍN DE FAOITE
JOHN LUCEY, HANNIE CORKERY,
FRANKIE UÍ CHEALLAIGH, JOAN MC CARTHY
Nemeton TV, IRIAL MAC MURCHÚ
O'Driscoll Travel, Macroom, PÁDRAIG O'DRISCOLL, KAREN O'LEARY
Linn Snámha Chúil Aodha, GER Ó hÉALAITHE agus foireann
Iona Hostel, JOHN MACLEAN

Ionad Cultúrtha, Baile Mhúirne, Co. Chorcaí,
BRÍD CRANITCH, SÍLE UÍ CHRÓINÍN

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

An fhoireann múinteoirí agus daltaí
(The teachers, staff and students of):
SCOIL CHÚIL AODHA - CATHAL Ó RIADA, Príomhoide

Séipéal Chúil Aodha,
AN tATHAIR DÓMHNAL Ó BRIAIN,
SIOBHÁN UÍ DUINNÍN

GERALDINE UÍ RIADA & THE Ó RIADA FAMILY

PEADAR Ó RIADA Agus CÓR CHÚIL AODHA

Uachtarán na hÉireann MICHAEL D. HIGGINS
& SABINA HIGGINS

Agus Muintir DANNY Ó RÍORDÁIN
(Beannacht Dé Leis)

Léiritheoir Feidhmiúcháin / Executive Producer RTÉ
KEVIN CUMMINS

Léiritheoir agus Stiúrthóir / Producer & Director
DÓNAL Ó CÉILLEACHAIR

Ó CHÚIL AODHA GO HOILEÁN Í
(FROM COOLEA TO IONA)
TITLES & CREDITS

Leiriú le chuid / A Production of
ANÚ PICTURES

Do / for



Le Maoiniú ó / Made with the support of



Údarás Craolacháin na hÉireann
The Broadcasting Authority of Ireland

© 2014 Ó CÉILLEACHAIR

www.anupictures.com